S/1998/803
25 August 1998

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٢٥ آب/أغسطس ١٩٩٨ موجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت فيبعثة الدائمة
للجماهيرية العربية الليبية لدى الأمم المتحدة

تسلمت بعثة الجماهيرية العربية الليبية مساء أمس الاثنين ٢٤ آب/أغسطس ١٩٩٨ الوثائق التالية:

- الرسالة الموجهة لسعادة الأمين العام من نائب مندوبى الولايات المتحدة الأمريكية والمملكة المتحدة.

- الاتفاقية بين حكومة هولندا وحكومة المملكة المتحدة حول المحاكمة الاسكتلندية في هولندا.

- إجراءات المحكمة في هولندا، التي أحلنا نصها باللغة الانكليزية إلىأمانة الاتصال الخارجي والتعاون الدولي، ونعمل على ترجمتها إلى اللغة العربية لكي توضع أمام السلطات المختصة في الجماهيرية العربية الليبية في أقرب وقت ممكن لدراستها واتخاذ الإجراء المناسب في شأنها.

وقد فوجئت بعثة هذا اليوم بعرض مشروع قرار على مجلس الأمن، وبغض النظر عن محتواه، فإنه يهمنا أن نعرض ما يلي:

١ - احتجت الدول الأخرى الأطراف في هذا النزاع، إلى عدة أشهر لكي تتوصل إلى الصيغة التي تسلمناها بالأمس.

٢ - احتجت هذه الدول لأكثر من شهر للتفاوض والتوصيل إلى صيغ مع السلطات الهولندية.

٣ - تولى متخصصون قانونيون من هذه البلدان إعداد هذه الصيغ.

وإننا إذ نشير إلى ذلك، يهمنا أن نؤكد لمجلس الأمن ما يلي:

- ١ - رغبة ليبيا في التوصل إلى حل ينهي هذا النزاع، وبفتح صفحة جديدة بينها وبين الدول المعنية.
- ٢ - إن السلطات القانونية في ليبيا تحتاج إلى الوقت الكافي لدراسة هذه الوثائق، وقد تحتاج إلى الاستعارة بخبرات دولية أكثر إطلاعاً ودرارياً بقوانين الدول المشار إليها في تلك الوثائق.
- ٣ - نعتقد جادين، وبثقة كاملة، بأن سعادة الأمين العام للأمم المتحدة كوفي عنان، ينبغي أن يعطى له الوقت الكافي للقيام بما أوكله له مجلس الأمن، بحيث يمكن التغلب على أية مسائل أو صعوبات من شأنها تأخير التوصل إلى الحل المرجو.

وبناءً على ما تقدم، نطلب ما يلي:

- إرجاء البت في مشروع القرار المعروض على مجلس الأمن ريثما تنتهي السلطات القانونية الليبية من دراسة الوثائق المشار إليها، وقيام سعادة الأمين العام للأمم المتحدة بدوره بغاية التوصل إلى حلول عملية قابلة للتطبيق من مختلف الأطراف، وبما يؤمن مثول المشتبه فيهما أمام العدالة في بلد ثالث محайд بأسرع ما يمكن.

وتؤكد ليبيا في هذا الشأن الاستمرار على مواقفها المؤثقة لديكم، وإن الغاية من هذا الطلب هو التأكيد على جدية ليبيا في التوصل إلى حل، وتجاوز أية تعقيدات قد تنجم.

وسأكون ممتناً، سعادة الرئيس، لو تفضلتم بتوزيع هذه الرسالة بوصفها وثيقة رسمية من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) رمضان أحمد برق
القائم بالأعمال بالوكالة